

HUN /

Az Aerogen® Ultra az Aerogen Solo porlasztó készülék tartozéka. Megkönyíti a gyermek és felnőtt páciensnek alkalmasított időszakos és folyamatos porlasztást, valamint opcionális kiegészítő oxigénellátást csutora használatával. Az eszköz arcmaszka is használható, amely nem része a csomagnak.

Egyleten páciensnél használatos eszköz, amely időszakos használat esetén 20 kezelésre (naponta négy 3 m-es dózis 5 napon keresztül) és/vagy folyamatos használat esetén 3 órás kezelésre van mindelve. Folyamatos használat esetén az Aerogen Ultra az Aerogen Solo folyamatos porlasztásra szolgáló csatlakozással használható. Lásd az Aerogen Solo rendszer használati útmutatóját.

Az aeroszol optimális átadása érdekében csatornáj vagy széles áreszrol arcmaszkkal érhető el alacsony oxigénáramlással vagy oxigénáramlás nélkül.

Aerogen Ultra készletek

AG-AS7500-EU: Aerogen Solo kezdőcsomag (10 db-os csomag): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, oxigéncső
AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10 db-os csomag): Aerogen Ultra, oxigéncső

Megjegyzés: Az előzőleg „Aeroneb” névvel jelölt eszközöké mostantól az „Aerogen” név használatos. Az Aerogen Ultra neve előzőleg Aeroneb Solo adapter volt.

Használati útmutató – Lásd az 1-8. ábrát

A használat előtt ellenőrizze az eszköz sértelenségeit és a szelep megfelelő elhelyezését.
1. Helyezze az Aerogen Solo porlasztó készüléket határozottan az Aerogen Ultra eszközhöz ábrán látható tájolással.
2. Ha kiegészítő oxigén szükséges, határozottan mozdulatlal csatlakoztassa az oxigéncsővet az Aerogen Ultra eszközhöz.
Megjegyzés: Az oxigén áramlási sebességét 1–6 LPM közötti értékre kell beállítani.
3. Ha arcmaszk szükséges, távolítsa el a csatornát, és csatlakoztassa az arcmaszkot az Aerogen Ultra eszközhöz.
Megjegyzés: Nyitott arcmaszk használata esetén az oxigén minimális áramlási sebességének 1 LPM-nek kell lennie.
4. Adja hozzá az orvos által előírt gyűgyeszt a porlasztó készülékhez az Aerogen Solo rendszer használati útmutatójában leírtak szerint.
5. Csatlakoztassa a kábelt az Aerogen Ultra eszközhöz.
Megjegyzés: Az időszakos és folyamatos porlasztás beállítására és működtetésére vonatkozó utasításokat lásd az Aerogen Solo rendszer használati útmutatójában.
6. Kárcsoja be, és fejezze meg az Aerogen Ultra eszközt, megelégedve, hogy az aeroszol látható.
7. Csatlakoztassa az Aerogen Ultra eszközt a páciensre, és a megfelelő működés ellenőrzéséhez figyelje az aeroszol áramlását.
8. Rendszeresen (folyamatos porlasztás esetén óránként) távolítsa el a leeresztett folyadékokat az Aerogen Ultra készülékből. Az Aerogen Ultra optimális teljesítménye érdekében távolítsa el minden maradékvány anyagot. Előttel öblítse le az eszköz szétlét vénei, rázza le a felesleget, és hagyja a levegő megszáradni az eszközt.

Függetlenítések

Telesítmény

Ne használja zárt arcmaszkkal.
Nyitott arcmaszkkal való használat esetén a kiegészítő oxigén sebessége mindig 1–6 LPM legyen.
Az Aerogen Ultra teljesítménye az alkalmazott gyűgyeszt típusától és az Aerogen Ultra konfigurációjától függően változhat.
Ne használja meg a rendszerre javasolt oxigénáramlás sebességét.
A leállítás után vizuálisan ellenőrizze, hogy az Aerogen Ultra szelepe nem mozdultak-e el.

Általános
Kizárólag szakképzett személyzet használhatja.
Kizárólag a javasolt akaratészekkel használható.
A fontos kockázatoknak ellenőrzése érdekében ellenőrizze a csövek megfelelő elhelyezését.
Győződjön meg arról, hogy az oxigén csatlakozások porrá és a cső nincs elzáródva.
Ne használja az Aerogen Ultra eszközt csutora vagy arcmaszkkal együtt.
Ne vezetzen autókörrel sterilizálást a készlet alkalmazása során.
Ne takarja le az Aerogen Ultra szelepeit a használat során.

LTU /
<p>„Aerogen Ultra” – tai specialus „Aerogen Solo” rūkinių purkštuvų priedas. Jis palengvina kartotinę ir nuolatinę nebulizaciją, o per kankdį veikimas ir sausgiamiesis pacientoams pasirenkinami gali būti teikiamas deguonis. Be to, ši prietaisą galima naudoti ir su vieno kaukės (je nepateikiama).</p> <p>Tai vienas pacientui skirtas prietaisas, kuris ypatiai tinkamas naudoti 20 kartų esant kartotiniam naudojimui (kai sparta – 3 valandas per dieną per 5 dienas) arba 3 valandas esant nuolatiam naudojimui.</p> <p>Jei naudojama nuolat, „Aerogen Ultra” galima naudoti kartu su „Aerogen Solo” nuolatinei nebulizacijai vamzdelio rinkiniu. „Aerogen Solo” sistemos instrukcijų vadovą.</p> <p>Optimalūs kaskais aerozolio tiekiamas naudojant kankdį arba aerosolinį veido kaukę su vožtuvu, esant mažam deguonies srautui arba visai be jo.</p> <p>„Aerogen Ultra” rinkiniai</p> <p>AG-AS7500-EU: „Aerogen Ultra” darbo pradžio rinkinys (10 pakete): „Aerogen Solo”, „Aerogen Ultra”, deguonies vamzdelis</p> <p>AG-AS7000-EU: „Aerogen Ultra” (10 pakete): „Aerogen Solo”, deguonies vamzdelis</p> <p>Pastab: Prietaisas, anksčiau vadintas „Aeroneb”, dabar vadinamas „Aerogen”. „Aerogen Ultra” anksčiau buvo vadinamas „Aeroneb Solo Adapter”.</p> <p>Naudojimo instrukcijos – 1r– 8 pav.</p> <p>Prieš naudojimą patikrinkite prietaiso vientisumą ir tinkamą vožtuvo padėtį.</p> <ol style="list-style-type: none">Įtvirtai įstatykite „Aerogen Solo” nebulizatorių „Aerogen Ultra”, kaip parodyta. Jei reikalingas papildomas deguonies tiekimas, prie „Aerogen Ultra” tvirtai prijunkite deguonies vamzdelį. Pastaba: deguonies srauto sparta turi būti 1–6 LPM. Jei reikalinga veido kaukė, nukimkite kankdį prie „Aerogen Ultra” prijunkite veido kaukę. Pastaba: Kai naudojama atitra veido kaukė, minimalus deguonies srauto sparta turi būti 1 LPM. Įjunkite purkštuko įjunkite pakanktą vaitų, kaip nurodyta „Aerogen Solo” sistemos instrukcijų vadove. Prijunkite laidą prie „Aerogen Solo”. Pastaba: Kartotinis ir nuolatinis nebulizacijos nustatymo ir veikimo instrukcijos paketo „Aerogen Solo” sistemos instrukcijų vadove. Įdėkite ir išlebdami „Aerogen Ultra” įsitkininkite, kad matomi purškiamai vaistai. Uždėkite „Aerogen Ultra” prietaisą pacientui ir stebėkite aerozolio srautą, kad būtų užtikrintas tinkamas veikimas. Iš „Aerogen Ultra” prietaiso periodiškai pašalinkite perteklinės liudėsias (ikas valandą esant nuolatinei nebulizacijai). Noreidami užtikrinti optimalų „Aerogen Ultra” prietaiso veikimą, kruopščiai iškaulaukite nuodėdas sterilia vandeniu, išskratykite jo likučius ir leiskite ore išdžiūti.

SRB /
<p>Aerogen® Ultra je dodatak specifičan za nebulizator Aerogen Solo. On olakšava isprekidnu i neprekidnu nebulizaciju, uz opcionalan dovod dopunskog kiseonika za pojedincije i odrasle pacijente putem pisaka. Uređaj se može koristiti i sa maskom alternativno bez uz pomoć lica maske, koja nije priložena.</p> <p>Radi se uređaja za jednog pacijenta koji je kvalifikovan za 20 tretmana isprekidnom upotrebom (pri stopi od četiri doze od 3 ml i dnevno tokom 5 dana) ili 3 sata neprekidno upotrebe.</p> <p>Za neprekidnu upotrebu, Aerogen Ultra se može koristiti uz komplet cevi za neprekidnu nebulizaciju Aerogen Solo. Pogledajte uputstvo za upotrebu sistema Aerogen Solo.</p> <p>Optimalan dovod aerosola se postiže pišakom sa ventilom ili maskom za lice za aerosol sa ventilom sa malim protokom kiseonika ili bez protoka kiseonika.</p> <p>Kompleti Aerogen Ultra</p> <p>AG-AS7500-EU: Početni komplet Aerogen Ultra (10 komada): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, cevi za kiseonik</p> <p>AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10 komada): Aerogen Ultra, cevi za kiseonik</p> <p>Napomena: Nazivi uređaja koji su pre sadržali „Aeroneb” sada sadrže „Aerogen”. Aerogen Ultra se ranije zvao „adapter Aeroneb Solo”.</p> <p>Uputstva za upotrebu – pogledajte slike 1–8</p> <p>Prie upotrebe pogledajte da li je uređaj neododčan, a ventilu pravilno postavljenu.</p> <ol style="list-style-type: none">Ubačite nebulizator Aerogen Solo čvrsto u Aerogen Ultra u prikazanoj orijentaciji. Ako je potreban dopunski kiseonik, čvrsto povežite cevi za kiseonik sa uređajem Aerogen Ultra. Napomena: Stopnja protoka kiseonika bi trebalo da bude između 1 i 6 LPM. Ako je potrebna maska za lice, skinite pisak i povežite masku za lice sa uređajem Aerogen Ultra. Napomena: Kada koristite otvorenu masku za lice, potreban je minimalan protok kiseonika od 1 LPM. Dodatke prepisani lek u nebulizator onako kako je navedeno u uputstvu za sistem Aerogen Solo. Povežite kabl sa sistemom Aerogen Solo. Napomena: Uputstva za podešavanje isprekidane i neprekidne nebulizacije i korišćenje potražite u uputstvu za sistem Aerogen Solo. Uključite Aerogen Ultra i posmatrajte kako biste potvrdili da je aerosol vidljiv. Uvedite Aerogen Ultra u pacijenta i posmatrajte protok aerosola kako biste obezbedili pravilan rad. Povremeno uklonite višak kondenzacije sa Aerogen Ultra (svakog sata u slučaju neprekidne nebulizacije). Da biste obezbedili optimalan rad sistema Aerogen Ultra, ukoliko zaostale materije ispiranjem sterilnom vodom, otrešite višak i ostavite da se osuši na vazduhu.

ENG /
<p>Aerogen® Ultra is a accessory specific to the Aerogen Solo nebuliser. It facilitates intermittent and continuous nebulisation, with optional supply of supplemental oxygen to paediatric and adult patients via mouthpiece. The device can alternatively be used with a face mask, which is not provided.</p> <p>It is a single patient use device which is qualified for 20 intermittent use treatments (at a rate of four 3 ml doses per 5 days) or 3 hours of continuous use.</p> <p>For continuous use, the Aerogen Ultra can be used in conjunction with the Aerogen Solo Continuous Nebulization Tube Set. See Aerogen Solo System Instruction Manual.</p> <p>Optimal aerosol delivery is achieved with valved mouthpiece or valved aerosol face mask with low/no oxygen flow.</p> <p>Aerogen Ultra Kits</p> <p>AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra Starter Kit (10 pack): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, oxygen tubing</p> <p>AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10 pack): Aerogen Ultra, oxygen tubing</p> <p>Note: Device names previously referencing “Aeroneb” are now referencing “Aerogen”. The Aerogen Ultra was also previously known as Aeroneb Solo Adapter.</p> <p>Instructions for Use – Refer to Figures 1 - 8</p> <p>Inspect for device integrity and correct valve placement prior to use.</p> <ol style="list-style-type: none">Insert Aerogen Solo nebuliser firmly into Aerogen Ultra in orientation shown. If supplemental oxygen is required, firmly attach oxygen tubing to Aerogen Ultra. Note: Oxygen flow rate should be set between 1-6 LPM. If a face mask is required, remove mouthpiece and attach face mask to Aerogen Ultra. Note: When using an open face mask, a minimum oxygen flow of 1 LPM is required. Add prescribed medication to nebuliser as instructed in Aerogen Solo System Instruction Manual. Connect cable to Aerogen Solo. Note: Refer to Aerogen Solo System Instruction Manual for intermittent and continuous nebulisation set-up and operation instructions. Power on and observe Aerogen Ultra to confirm aerosol is visible. Introduce Aerogen Ultra to patient and observe aerosol flow to ensure correct operation. Remove excess runoff from the Aerogen Ultra periodically (hourly) with continuous nebulisation). To ensure optimum performance of the Aerogen Ultra, remove any residue by rinsing through with sterile water, shake off excess and allow to air dry.

SVK /
<p>„Aerogen Ultra” – to je príslušenstvo špecifické určené pre nebulizátor Aerogen Solo. Poskytuje prerušovanú a prihlýnu nebulizáciu s možnosťou doplnkového prívodu kyslíku pre pediatrickú a dospelých pacientov pomocou náústky. Zariadenie môže byť použité aj s maskou, ktorá sa dodáva samostatne.</p> <p>Služi len na použitie u jedného pacienta a je možné použiť na 20 prerušovaných procesov liečenia (pri dennom počte 5-7 dávok po 3 ml) alebo 3 hodiny nepretržiteho liečenia.</p> <p>System Aerogen Ultra je možné kontinuálne používať v kombinácii so vzdušnou prietelnú nebulizáciu Aerogen Solo. Pozri návod na použitie systému Aerogen Solo.</p> <p>Optimálna dodávka aerosólu sa dosiaine s ventilyvným násadcom alebo ventilyvnou aerosólovou maskou s nízkym/žiadnym prúdením kyslíku.</p> <p>Suprávy Aerogen Ultra</p> <p>AG-AS7500-EU: Úvodná súprava Aerogen Ultra (súprava po 10 kusoch): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, kyslíková trubica</p> <p>AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (súprava po 10 kusoch): Aerogen Ultra, kyslíková trubica</p> <p>Poznámka: Názvy zariadení, na ktoré sa predtým odkazovalo ako na „Aeroneb”, sa odteraz nazývajú „Aerogen”. Názov Aerogen Ultra tiež nahradza predchádzajúci názov Aeroneb Solo Adapter.</p> <p>Návod na použitie – pozri obrázky 1-8</p> <p>Prie použitím zkontrolujte, že zařizení není poškozené a ventily jsou správně umístěny.</p> <ol style="list-style-type: none">Zasuňte nebulizátor Aerogen Solo pevně do systému Aerogen Ultra v orientaci zobrazené níže. Pokud je požadován dodatkový kyslíkový proud, pevně připojte hadici kyslíku k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Rychlost průtoku kyslíku musí být nastavena v rozsahu 1 – 6 l/min. Ak je potrebná maska, odstráňte náústku a masku pripojte k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Pri použití otvorenej masky je požadovaný minimálny prietok kyslíka 1 l/m. Pridajte do nebulizátora predpísané lieky podľa pokynov v návode na použitie systému Aerogen Solo. Pripojte kábel k systému Aerogen Solo. Poznámka: Informácie o zostave na prerušovanú a kontinuálnu nebulizáciu a prevádzke nájdete v návode na použitie systému Aerogen Solo. Zapnite systém Aerogen Ultra, sledujte ho a uistite sa, že je vidieť aerosól. Prí systém Aerogen Ultra zaveste pacientovi a odpozorujte, či aerosól prúdi správne. Príbytočné odrosenie náustky Aerogen Ultra pravidelne odstraľujte (hodinovo) pri prietlnú nebulizácii). Aby sa zaručil maximálny výkon systému Aerogen Ultra, odstráňte akékoľvek zvyšky oplachov v sterilnej vode, otrepte ho a nechajte vysušnúť na vzduchu.

CZE /
<p>„Aerogen Ultra” je doplňkové zařízení určené pro nebulizátor Aerogen Solo. Umožňuje přerušovanou a kontinuální nebulizaci s možností doplnkového přívodu kyslíku pro dětské i dospělé pacienty pomocí náustky. Zařizní může být použito i s maskou, která není součástí dodky.</p> <p>Adaptér je určen k použití u jednoho pacienta. Je možné jej použít k 20 přerušovaných ošetřením (čtyři dávky po 3 ml za den po dobu 5 dnů) nebo k 3 hodinám kontinuálního ošetření.</p> <p>System Aerogen Ultra lze použít v kombinaci se sadou hadiček pro kontinuální nebulizaci Aerogen Solo, zařizní bude možné používat kontinuálně. Viz návod k použití systému Aerogen Solo.</p> <p>Optimální podání aerosolu zajistíte při použití s ventilyvným náustkem nebo ventilyvnou aerosolovou obličejovou maskou s nízkým nebo žádným průtokem kyslíku.</p> <p>Soupravy Aerogen Ultra</p> <p>AG-AS7500-EU: Úvodní souprava Aerogen Ultra (sada po 10 kusech): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, kyslíková hadice</p> <p>AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (sada po 10 kusech): Aerogen Ultra, kyslíková hadice</p> <p>Poznámka: Názvy zařízení, které dříve uváděly výraz „Aeroneb”, nyní obsahují označení „Aerogen”. Zařízení Aerogen Ultra bylo dříve také označováno jako adaptér Aeroneb Solo.</p> <p>Návod k použití – viz obrázky 1-8</p> <p>Prie použitím zkontrolujte, že zařizení není poškozené a ventily jsou správně umístěny.</p> <ol style="list-style-type: none">Zasuňte nebulizátor Aerogen Solo pevně do systému Aerogen Ultra v orientaci zobrazené níže. Pokud je požadován dodatkový kyslíkový proud, pevně připojte hadici kyslíku k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Průtok kyslíku by měl být nastaven na 1–6 l/min. Pokud chcete použít obličejovou masku, odstráňte náustku a připojte masku k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Pokud je používána otevřená obličejová maska, je požadován minimální průtok kyslíku 1 l/min. Přidejte předepsaný lék do nebulizátoru dle pokynů v návodu k použití systému Aerogen Solo. Připojte kabel k systému Aerogen Solo. Poznámka: Informace k sestavě pro přerušovanou a kontinuální nebulizaci a provozu naleznete v návodu k použití systému Aerogen Solo. Zapněte systém Aerogen Ultra, sledujte jej a ujistěte se, že je vidět aerosól. Zaveste systém Aerogen Ultra pacientovi a sledujte průtok aerosolu – ujistěte se, že systém funguje správně. Pravidelně odstraňujte z adaptéru Aerogen Ultra namořný kondenzát (v případě kontinuálního režimu každou hodinu). Optimální výkon systému Aerogen Ultra zajistíte tím, že z něj odstraníte všechny zbytkové látky – propíchněte jej sterilní vodou, přetřete vodu oklepáte a adaptér necháte oschnout na vzduchu.

SRB /
<p>Aerogen® Ultra je dodatak specifičan za nebulizator Aerogen Solo. On olakšava isprekidnu i neprekidnu nebulizaciju, uz opcionalan dovod dopunskog kiseonika za pojedincije i odrasle pacijente putem pisaka. Uređaj se može koristiti i sa maskom alternativno bez uz pomoć lica maske, koja nije priložena.</p> <p>Radi se uređaja za jednog pacijenta koji je kvalifikovan za 20 tretmana isprekidnom upotrebom (pri stopi od četiri doze od 3 ml i dnevno tokom 5 dana) ili 3 sata neprekidno upotrebe.</p> <p>Za neprekidnu upotrebu, Aerogen Ultra se može koristiti uz komplet cevi za neprekidnu nebulizaciju Aerogen Solo. Pogledajte uputstvo za upotrebu sistema Aerogen Solo.</p> <p>Optimalan dovod aerosola se postiže pišakom sa ventilom ili maskom za lice za aerosol sa ventilom sa malim protokom kiseonika ili bez protoka kiseonika.</p> <p>Kompleti Aerogen Ultra</p> <p>AG-AS7500-EU: Početni komplet Aerogen Ultra (10 komada): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, cevi za kiseonik</p> <p>AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10 komada): Aerogen Ultra, cevi za kiseonik</p> <p>Napomena: Nazivi uređaja koji su pre sadržali „Aeroneb” sada sadrže „Aerogen”. Aerogen Ultra se ranije zvao „adapter Aeroneb Solo”.</p> <p>Uputstva za upotrebu – pogledajte slike 1–8</p> <p>Prie upotrebe pogledajte da li je uređaj neododčan, a ventilu pravilno postavljenu.</p> <ol style="list-style-type: none">Ubačite nebulizator Aerogen Solo čvrsto u Aerogen Ultra u prikazanoj orijentaciji. Ako je potreban dopunski kiseonik, čvrsto povežite cevi za kiseonik sa uređajem Aerogen Ultra. Napomena: Stopnja protoka kiseonika bi trebalo da bude između 1 i 6 LPM. Ako je potrebna maska za lice, skinite pisak i povežite masku za lice sa uređajem Aerogen Ultra. Napomena: Kada koristite otvorenu masku za lice, potreban je minimalan protok kiseonika od 1 LPM. Dodatke prepisani lek u nebulizator onako kako je navedeno u uputstvu za sistem Aerogen Solo. Povežite kabl sa sistemom Aerogen Solo. Napomena: Uputstva za podešavanje isprekidane i neprekidne nebulizacije i korišćenje potražite u uputstvu za sistem Aerogen Solo. Uključite Aerogen Ultra i posmatrajte kako biste potvrdili da je aerosol vidljiv. Uvedite Aerogen Ultra u pacijenta i posmatrajte protok aerosola kako biste obezbedili pravilan rad. Povremeno uklonite višak kondenzacije sa Aerogen Ultra (svakog sata u slučaju neprekidne nebulizacije). Da biste obezbedili optimalan rad sistema Aerogen Ultra, ukoliko zaostale materije ispiranjem sterilnom vodom, otrešite višak i ostavite da se osuši na vazduhu.

SVK /
<p>„Aerogen Ultra” – to je príslušenstvo špecifické určené pre nebulizátor Aerogen Solo. Poskytuje prerušovanú a prihlýnu nebulizáciu s možnosťou doplnkového prívodu kyslíku pre pediatrickú a dospelých pacientov pomocou náústky. Zariadenie môže byť použité aj s maskou, ktorá sa dodáva samostatne.</p> <p>Služi len na použitie u jedného pacienta a je možné použiť na 20 prerušovaných procesov liečenia (pri dennom počte 5-7 dávok po 3 ml) alebo 3 hodiny pri nepřnute režime.</p> <p>System Aerogen Ultra je možné kontinuálne používať v kombinácii so vzdušnou prietelnú nebulizáciu Aerogen Solo. Pozri návod na použitie systému Aerogen Solo.</p> <p>Optimálna dodávka aerosólu sa dosiaine s ventilyvným násadcom alebo ventilyvnou aerosólovou maskou s nízkym/žiadnym prúdením kyslíku.</p> <p>Suprávy Aerogen Ultra</p> <p>AG-AS7500-EU: Úvodná súprava Aerogen Ultra (súprava po 10 kusoch): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, kyslíková trubica</p> <p>AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (súprava po 10 kusoch): Aerogen Ultra, kyslíková trubica</p> <p>Poznámka: Názvy zariadení, na ktoré sa predtým odkazovalo ako na „Aeroneb”, sa odteraz nazývajú „Aerogen”. Názov Aerogen Ultra tiež nahradza predchádzajúci názov Aeroneb Solo Adapter.</p> <p>Návod na použitie – pozri obrázky 1-8</p> <p>Prie použitím zkontrolujte celistvosť zařizenia a správne umiestnenie ventilu.</p> <ol style="list-style-type: none">Nebulizátor Aerogen Solo pevne pripojte k systému Aerogen Ultra podľa zobrazenia nižšie. Ak je potrebný doplnkový prívod kyslíka, pevne pripojte kyslíkovú trubicu k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Rychlosť prúdenia kyslíka musí byť nastavená v rozsahu 1 – 6 l/min. Ak je potrebná maska, odstráňte náústku a masku pripojte k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Pri použití otvorenej masky je požadovaný minimálny prietok kyslíka 1 l/m. Pridajte do nebulizátora predpísané lieky podľa pokynov v návode na použitie systému Aerogen Solo. Pripojte kábel k systému Aerogen Solo. Poznámka: Informácie o zostave na prerušovanú a kontinuálnu nebulizáciu a prevádzke nájdete v návode na použitie systému Aerogen Solo. Zapnite systém Aerogen Ultra, sledujte ho a uistite sa, že je vidieť aerosól. Prí systém Aerogen Ultra zaveste pacientovi a odpozorujte, či aerosól prúdi správne. Príbytočné odrosenie náustky Aerogen Ultra pravidelne odstraľujte (hodinovo) pri plnýtnú nebulizácii). Aby sa zaručil maximálny výkon systému Aerogen Ultra, odstráňte akékoľvek zvyšky oplachov v sterilnej vode, otrepte ho a nechajte vysušnúť na vzduchu.

CZE /
<p>„Aerogen Ultra” je doplňkové zařízení určené pro nebulizátor Aerogen Solo. Umožňuje přerušovanou a kontinuální nebulizaci s možností doplnkového přívodu kyslíku pro dětské i dospělé pacienty pomocí náústky. Zařizní může být použito i s maskou, která není součástí dodáky.</p> <p>Adaptér je určen k použití u jednoho pacienta. Je možné jej použít k 20 přerušovaným ošetřením (čtyři dávky po 3 ml za den po dobu 5 dnů) nebo k 3 hodinám kontinuálního ošetření.</p> <p>System Aerogen Ultra lze použít v kombinaci se sadou hadiček pro kontinuální nebulizaci Aerogen Solo, zařizní bude možné používat kontinuálně. Viz návod k použití systému Aerogen Solo.</p> <p>Optimální podání aerosolu zajistíte při použití s ventilyvným náustkem nebo ventilyvnou aerosolovou obličejovou maskou s nízkým nebo žádným průtokem kyslíku.</p> <p>Soupravy Aerogen Ultra</p> <p>AG-AS7500-EU: Úvodní souprava Aerogen Ultra (sada po 10 kusech): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, kyslíková hadice</p> <p>AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (sada po 10 kusech): Aerogen Ultra, kyslíková hadice</p> <p>Poznámka: Názvy zařízení, které dříve uváděly výraz „Aeroneb”, nyní obsahují označení „Aerogen”. Zařízení Aerogen Ultra bylo dříve také označováno jako adaptér Aeroneb Solo.</p> <p>Návod k použití – viz obrázky 1-8</p> <p>Prie použitím zkontrolujte, že zařizení není poškozené a ventily jsou správně umístěny.</p> <ol style="list-style-type: none">Zasuňte nebulizátor Aerogen Solo pevně do systému Aerogen Ultra v orientaci zobrazené níže. Pokud je požadován dodatkový kyslíkový proud, pevně připojte hadici kyslíku k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Průtok kyslíku by měl být nastaven na 1–6 l/min. Pokud chcete použít obličejovou masku, odstráňte náustku a připojte masku k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Pokud je používána otevřená obličejová maska, je požadován minimální průtok kyslíku 1 l/min. Přidejte předepsaný lék do nebulizátoru dle pokynů v návodu k použití systému Aerogen Solo. Připojte kabel k systému Aerogen Solo. Poznámka: Informace k sestavě pro přerušovanou a kontinuální nebulizaci a provozu naleznete v návodu k použití systému Aerogen Solo. Zapněte systém Aerogen Ultra, sledujte jej a ujistěte se, že je vidět aerosól. Zaveste systém Aerogen Ultra pacientovi a sledujte průtok aerosolu – ujistěte se, že systém funguje správně. Pravidelně odstraňujte z adaptéru Aerogen Ultra namořný kondenzát (v případě kontinuálního režimu každou hodinu). Optimální výkon systému Aerogen Ultra zajistíte tím, že z něj odstraníte všechny zbytkové látky – propíchněte jej sterilní vodou, přetřete vodu oklepáte a adaptér necháte oschnout na vzduchu.

SRB /
<p>Aerogen® Ultra je dodatak specifičan za nebulizator Aerogen Solo. On olakšava isprekidnu i neprekidnu nebulizaciju, uz opcionalan dovod dopunskog kiseonika za pojedincije i odrasle pacijente putem pisaka. Uređaj se može koristiti i sa maskom alternativno bez uz pomoć lica maske, koja nije priložena.</p> <p>Radi se uređaja za jednog pacijenta koji je kvalifikovan za 20 tretmana isprekidnom upotrebom (pri stopi od četiri doze od 3 ml i dnevno tokom 5 dana) ili 3 sata neprekidno upotrebe.</p> <p>Za neprekidnu upotrebu, Aerogen Ultra se može koristiti uz komplet cevi za neprekidnu nebulizaciju Aerogen Solo. Pogledajte uputstvo za upotrebu sistema Aerogen Solo.</p> <p>Optimalan dovod aerosola se postiže pišakom sa ventilom ili maskom za lice za aerosol sa ventilom sa malim protokom kiseonika ili bez protoka kiseonika.</p> <p>Kompleti Aerogen Ultra</p> <p>AG-AS7500-EU: Početni komplet Aerogen Ultra (10 komada): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, cevi za kiseonik</p> <p>AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10 komada): Aerogen Ultra, cevi za kiseonik</p> <p>Napomena: Nazivi uređaja koji su pre sadržali „Aeroneb” sada sadrže „Aerogen”. Aerogen Ultra se ranije zvao „adapter Aeroneb Solo”.</p> <p>Uputstva za upotrebu – pogledajte slike 1–8</p> <p>Prie upotrebe pogledajte da li je uređaj neododčan, a ventilu pravilno postavljenu.</p> <ol style="list-style-type: none">Ubačite nebulizator Aerogen Solo čvrsto u Aerogen Ultra u prikazanoj orijentaciji. Ako je potreban dopunski kiseonik, čvrsto povežite cevi za kiseonik sa uređajem Aerogen Ultra. Napomena: Stopnja protoka kiseonika bi trebalo da bude između 1 i 6 LPM. Ako je potrebna maska za lice, skinite pisak i povežite masku za lice sa uređajem Aerogen Ultra. Napomena: Kada koristite otvorenu masku za lice, potreban je minimalan protok kiseonika od 1 LPM. Dodatke prepisani lek u nebulizator onako kako je navedeno u uputstvu za sistem Aerogen Solo. Povežite kabl sa sistemom Aerogen Solo. Napomena: Uputstva za podešavanje isprekidane i neprekidne nebulizacije i korišćenje potražite u uputstvu za sistem Aerogen Solo. Uključite Aerogen Ultra i posmatrajte kako biste potvrdili da je aerosol vidljiv. Uvedite Aerogen Ultra u pacijenta i posmatrajte protok aerosola kako biste obezbedili pravilan rad. Povremeno uklonite višak kondenzacije sa Aerogen Ultra (svakog sata u slučaju neprekidne nebulizacije). Da biste obezbedili optimalan rad sistema Aerogen Ultra, ukoliko zaostale materije ispiranjem sterilnom vodom, otrešite višak i ostavite da se osuši na vazduhu.

SVK /
<p>„Aerogen Ultra” je doplňkové zařízení určené pro nebulizátor Aerogen Solo. Umožňuje přerušovanou a kontinuální nebulizaci s možností doplnkového přívodu kyslíku pro dětské i dospělé pacienty pomocí náústky. Zařizní může být použito i s maskou, která není součástí dodáky.</p> <p>Adaptér je určen k použití u jednoho pacienta. Je možné jej použít k 20 přerušovaným ošetřením (čtyři dávky po 3 ml za den po dobu 5 dnů) nebo k 3 hodinám kontinuálního ošetření.</p> <p>System Aerogen Ultra lze použít v kombinaci se sadou hadiček pro kontinuální nebulizaci Aerogen Solo, zařizní bude možné používat kontinuálně. Viz návod k použití systému Aerogen Solo.</p> <p>Optimální podání aerosolu zajistíte při použití s ventilyvným náustkem nebo ventilyvnou aerosolovou obličejovou maskou s nízkým nebo žádným průtokem kyslíku.</p> <p>Soupravy Aerogen Ultra</p> <p>AG-AS7500-EU: Úvodní souprava Aerogen Ultra (sada po 10 kusech): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, kyslíková hadice</p> <p>AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (sada po 10 kusech): Aerogen Ultra, kyslíková hadice</p> <p>Poznámka: Názvy zařízení, které dříve uváděly výraz „Aeroneb”, nyní obsahují označení „Aerogen”. Zařízení Aerogen Ultra bylo dříve také označováno jako adaptér Aeroneb Solo.</p> <p>Návod k použití – viz obrázky 1-8</p> <p>Prie použitím zkontrolujte, že zařizení není poškozené a ventily jsou správně umístěny.</p> <ol style="list-style-type: none">Zasuňte nebulizátor Aerogen Solo pevně do systému Aerogen Ultra v orientaci zobrazené níže. Pokud je požadován dodatkový kyslíkový proud, pevně připojte hadici kyslíku k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Průtok kyslíku by měl být nastaven na 1–6 l/min. Pokud chcete použít obličejovou masku, odstráňte náustku a připojte masku k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Pokud je používána otevřená obličejová maska, je požadován minimální průtok kyslíku 1 l/min. Přidejte předepsaný lék do nebulizátoru dle pokynů v návode na použitie systému Aerogen Solo. Pripojte kábel k systému Aerogen Solo. Poznámka: Informácie o zostave na prerušovanú a kontinuálnu nebulizáciu a prevádzke nájdete v návode na použitie systému Aerogen Solo. Zapnite systém Aerogen Ultra, sledujte ho a uistite sa, že je vidieť aerosól. Prí systém Aerogen Ultra zaveste pacientovi a odpozorujte, či aerosól prúdi správne. Príbytočné odrosenie náustky Aerogen Ultra pravidelne odstraľujte (hodinovo) pri plnýtnú nebulizácii). Aby sa zaručil maximálny výkon systému Aerogen Ultra, odstráňte akékoľvek zvyšky oplachov v sterilnej vode, otrepte ho a nechajte vysušnúť na vzduchu.

CZE /
<p>„Aerogen Ultra” je doplňkové zařízení určené pro nebulizátor Aerogen Solo. Umožňuje přerušovanou a kontinuální nebulizaci s možností doplnkového přívodu kyslíku pro dětské i dospělé pacienty pomocí náústky. Zařizní může být použito i s maskou, která není součástí dodáky.</p> <p>Adaptér je určen k použití u jednoho pacienta. Je možné jej použít k 20 přerušovaným ošetřením (čtyři dávky po 3 ml za den po dobu 5 dnů) nebo k 3 hodinám kontinuálního ošetření.</p> <p>System Aerogen Ultra lze použít v kombinaci se sadou hadiček pro kontinuální nebulizaci Aerogen Solo, zařizní bude možné používat kontinuálně. Viz návod k použití systému Aerogen Solo.</p> <p>Optimální podání aerosolu zajistíte při použití s ventilyvným náustkem nebo ventilyvnou aerosolovou obličejovou maskou s nízkým nebo žádným průtokem kyslíku.</p> <p>Soupravy Aerogen Ultra</p> <p>AG-AS7500-EU: Úvodní souprava Aerogen Ultra (sada po 10 kusech): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, kyslíková hadice</p> <p>AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (sada po 10 kusech): Aerogen Ultra, kyslíková hadice</p> <p>Poznámka: Názvy zařízení, které dříve uváděly výraz „Aeroneb”, nyní obsahují označení „Aerogen”. Zařízení Aerogen Ultra bylo dříve také označováno jako adaptér Aeroneb Solo.</p> <p>Návod k použití – viz obrázky 1-8</p> <p>Prie použitím zkontrolujte, že zařizení není poškozené a ventily jsou správně umístěny.</p> <ol style="list-style-type: none">Zasuňte nebulizátor Aerogen Solo pevně do systému Aerogen Ultra v orientaci zobrazené níže. Pokud je požadován dodatkový kyslíkový proud, pevně připojte hadici kyslíku k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Průtok kyslíku by měl být nastaven na 1–6 l/min. Pokud chcete použít obličejovou masku, odstráňte náustku a připojte masku k systému Aerogen Ultra. Poznámka: Pokud je používána otevřená obličejová maska, je požadován minimální průtok kyslíku 1 l/min. Přidejte předepsaný lék do nebulizátoru dle pokynů v návodu k použití systému Aerogen Solo. Připojte kabel k systému Aerogen Solo. Poznámka: Informace k sestavě pro přerušovanou a kontinuální nebulizaci a provozu naleznete v návodu k použití systému Aerogen Solo. Zapněte systém Aerogen Ultra, sledujte jej a ujistěte se, že je vidět aerosól. Zaveste systém Aerogen Ultra pacientovi a sledujte průtok aerosolu – ujistěte se, že systém funguje správně. Pravidelně odstraňujte z adaptéru Aerogen Ultra namořný kondenzát (v případě kontinuálního režimu každou hodinu). Optimální výkon systému Aerogen Ultra zajistíte tím, že z něj odstraníte všechny zbytkové látky – propíchněte jej sterilní vodou, přetřete vodu oklepáte a adaptér necháte oschnout na vzduchu.

DEU

Aerogen® Ultra ist ein speziell für den Aerogen Solo-Venelbiler konzipiertes Zubehörteil. Er ermöglicht die kurzzeitige und kontinuierliche Vernebelung sowie die optionale Zufuhr von zusätzlichem Sauerstoff bei Kindern und Erwachsenen über ein Mundstück. Die Vorrichtung kann alternativ mit einer Gesichtsmaske verwendet werden. Diese ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Die Vorrichtung ist für die Verwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen und für 20 Behandlungen mit kurzzeitgem Betrieb (mit einer Rate von vier 3-min-Dosen pro Tag) bzw. 3 Stunden kontinuierlichen Betrieb geeignet.

Die kontinuierlichen Betriebs kann Aerogen Ultra zusammen mit dem Aerogen Solo-Schlauchset für die kontinuierliche Vernebelung verwendet werden. Siehe Aerogen Solo System-Bedienungsanleitung.

Eine optimale Aerosolabgabe wird mit einem Ventili-Mundstück oder einer Ventili-Aerosolgesichtsmaske mit geringem/ keinem Sauerstofffluss erzielt.

Aerogen Ultra-Kits

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra Starter-Kit (10er-Packung); Aerogen Solo, Aerogen Ultra, Sauerstoffschlauch

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10er-Packung); Aerogen Ultra, Sauerstoffschlauch

Hinweis: Der Teil „Aeroneb“ in bisherigen Gerätebezeichnungen wurde nun zu „Aerogen“ geändert. Aerogen Ultra wurde zuvor als Aeroneb Solo Adapter bezeichnet.

Gebrauchsanweisung (siehe Abbildungen 1 bis 8)

Die Vorrichtung vor dem Gebrauch auf Unversehrtheit und korrekte Ventilation prüfen.

- Den Aerogen Solo-Venelbier fest in der dargestellten Ausrichtung in den Aerogen Ultra einsetzen.
- Fuss zusätzlich Sauerstoff zugeführt werden, den Sauerstoffschlauch fest mit Aerogen Ultra befestigen.
Hinweis: Die Sauerstoffschläufe sollte auf 1 bis 6 l/min eingestellt werden.
- Wird eine Gesichtsmaske benötigt, das Mundstück entfernen und die Gesichtsmaske am Aerogen Ultra befestigen.
Hinweis: Die Gesichtsmaske muss offen über den Gesichtsmund mit einem Sauerstofffluss von mindestens 1 l/min erforderlich.
- Das verordnete Medikament gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für das Aerogen Solo-System in den Venelbier einfüllen.
- Kabel am Aerogen Solo anschließen.
Hinweis: Informationen zu Einrichtung und Betrieb für eine kurzzeitige und kontinuierliche Vernebelung finden Sie in der Aerogen Solo System-Bedienungsanleitung.
- Gerät einschalten und am Aerogen Ultra überprüfen, dass Aerosol sichtbar wird.
- Aerogen Ultra am Patienten anlegen und den Aerosolfluss beobachten, um einen ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen.
- Kondensiertes Wasser regelmäßig aus dem Aerogen Ultra entfernen (bei kontinuierlicher Vernebelung stündlich). Für optimale Leistung des Aerogen Ultra alle Rückstände durch Spülen mit sterilem Wasser entfernen, überschüssiges Wasser abschütten und Aerogen Ultra an der Luft trocknen lassen.

Warnhinweise

Leistung
Nicht mit einer geschlossenen Gesichtsmaske verwenden.

Bei Verwendung mit einer offenen Gesichtsmaske den Sauerstofffluss stets auf 1 bis 6 l/min einstellen. Die Leistung des Aerogen Ultra ist von der verwendeten Medikamentart und der verwendeten Konfiguration für Aerogen Ultra abhängig.

Den empfohlenen Sauerstofffluss für das System nicht überschreiten. Nach dem Spülen per Sichtprüfung am Aerogen Ultra kontrollieren, dass sich keine Ventile gelöst haben.

Allgemein
Der ausschließliche von geschultem Personal verwendet werden. Nur mit empfohlenen Komponenten verwenden. Darauf achten, den Schlauch so auszurichten, dass keine Strangulationsgefahr besteht. Sicherstellen, dass Sauerstoffschlauch und -schlauch richtig angeschlossen sind (in einem Fall von Reubulizatione continuu). Aerogen Ultra nicht ohne Mundstück oder Gesichtsmaske verwenden. Die Komponenten des Kits nicht autoklavieren. Die Ventile des Aerogen Ultra während des Gebrauchs nicht verdecken.

ITA

Aerogen® Ultra è un accessorio appositamente creato per il nebulizzatore Aerogen Solo. Il dispositivo agvola la nebulizzazione sia intermittente che costante, assicurando se necessario anche l'erogazione di ossigeno supplementare a pazienti pediatrici e adulti mediante appoggio boccale. Il dispositivo può inoltre essere usato con una maschera (non fornita in dotazione).

Si tratta di un dispositivo destinato all'uso da parte di un unico paziente, idoneo per 20 trattamenti intermittenti (quattro dosi giornaliere da 3 mL, su base di 9 g) o di 3 ore di uso continuo.

Per l'utilizzo in continuo, Aerogen Ultra può essere utilizzato con il set di tubi Aerogen Solo per la nebulizzazione continua. Consultare il Manuale per l'uso del sistema Aerogen Solo.

Un'erogazione ottimale dell'aerosol si ottiene mediante bocceglio o maschera con valvola, con flusso di ossigeno ridotto o inesistente.

Kit Aerogen Ultra

AG-AS7500-EU: Kit iniziale Aerogen Ultra (confezione da 10 pezzi): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubi per ossigeno

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (confezione da 10 pezzi): Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubi per ossigeno

Nota: I nomi dei dispositivi in precedenza indicati come "Aeroneb" vengono ora indicati come "Aerogen". Aerogen Ultra precedentemente era noto anche come Aeroneb Solo Adapter.

Istruzioni per l'uso - Fare riferimento alle figure 1 - 8

Prima dell'uso controllare l'integrità del dispositivo e il corretto posizionamento della valvola.

- Inserire saldamente il nebulizzatore Aerogen Solo nell'Aerogen Ultra, orientandolo come illustrato.
- Se è necessario ossigeno supplementare, collegare saldamente il tubo dell'ossigeno all'Aerogen Ultra.
Nota: La portata di ossigeno deve essere regolata a 1-6 LPM.
- Se è necessaria una maschera, staccare il bocceglio e attaccare la maschera all'Aerogen Ultra.
Nota: Se si usa una maschera aperta, la portata minima di ossigeno necessaria è di 1 LPM.
- Introdurre nel nebulizzatore il farmaco prescritto, come descritto nel Manuale per l'uso del sistema Aerogen Solo.
- Collegare il cavo all'Aerogen Solo.
Nota: Fare riferimento al Manuale per l'uso del sistema Aerogen Solo per istruzioni sulla configurazione e sul funzionamento del sistema Aerogen Solo.
- Accendere l'Aerogen Ultra a pannello per accettare la visibilità dell'aerosol.
- Collegare l'Aerogen Ultra al paziente e osservare il flusso di aerosol per assicurare un corretto funzionamento.
- Controllare regolarmente il gocciolamento dell'aerosol (ogni 20 minuti in caso di nebulizzazione continua). Per ottenere prestazioni ottimali, rimuovere tutti i residui dall'Aerogen Ultra risciacquando con acqua sterile, rimuovere l'acqua in eccesso dal dispositivo scuotendolo e lasciarlo asciugare all'aria.

Avvertenze

Non usare con una maschera chiusa.

Se usato con maschera aperta, usare sempre con una portata di ossigeno supplementare di 1-6 LPM.
Nota: Assicurarsi che l'aerogen Ultra possiede una seconda porta di farmaco e della configurazione usata. Non superare la portata di ossigeno raccomandata per il sistema.
Dopo l'operazione di risciacquo, controllare l'Aerogen Ultra e assicurarsi che le valvole non si siano staccate.

Istruzioni generali

Utilizzare solo con componenti raccomandati. Assicurarsi che il tubo sia orientato in sicurezza per evitare il rischio di strangolamento. Assicurarsi che l'attacco o il tubo di connessione non sia occluso. Non usare l'Aerogen Ultra senza bocceglio o maschera. Non sterilizzare o autoclave alcun componente del kit. Non coprire le valvole dell'Aerogen Ultra durante l'uso.

TUR

Aerogen® Ultra, Aerogen Solo nebulizör özgül bir eklemdir. İstediği bağlı olarak, ilave oksijen üyümlaması ile ağizlık kullanılarak veya alternatif olarak, bir maske ile kullanilabilir. Bu kitte biriktirile saglanmamaktadir.
Tekt bir hastaya 20 aralikte tedaviyi 5 gün için günde dörtte 3 ml dozlarla veya 3 saatlik süreklil kullanım içinidir. Sürekli kullanım için Aerogen Ultra, Aerogen Solo Continouus Nebulization Tube Set ile biriktirile kullanilabilir. Aerogen Solo Sistem Kullanima Kılavuzuna bakın.
En ideal aerosol üyümlaması valfi açip parçası veya valfi aerosol üyümlaması ile düşük veya yüksek akımsız saglanır.

Aerogen Ultra Kitleri

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra Başlangıç Kiti (10'lu paket); Aerogen Solo, Aerogen Ultra, oksijen tüpü

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10'lu paket); Aerogen Ultra, oksijen tüpü

Not: Daha önceden "Aeroneb" şeklinde olan cihaz isimleri artık "Aerogen" şeklindeidir. Aerogen Ultra da daha önceden Aeroneb Solo Adapter olarak bilinirdiy.

Kullanma Talimatları - 1 - 8 nolu şekillere bakın.

Kullanmadan önce cihazın bütünlüğündey ve valflerini dođru takıldığınıden emin olun.

- Aerogen Ultra nebulizör Aerogen Ultra ya gösterilen şekilde takın.
- Eğer ilave oksijen gerektirir, oksijen tüpünü silice Aerogen Ultra ya bağlayın.
Not: Oksijen akış oranı 1-6 LPM arası ayarlanmalıdır.
- Eğer yüz maskesi gerekirse, ağizlık çıkarın ve yüz maskesini Aerogen Ultra ya bağlayın.
Not: Açık yüz maskesi kullanırken, en düşük oksijen akışı oranı 1 LPM olmalıdır.
- Aerogen Solo Sistem Kullanima Kılavuzunda tarif edilmiş her repedektile ilaçları nebulizöre ekleyin.
- Kablıyü Aerogen Ultra ya bağlayın.
- Sürekli ve aralıklı nebulizör kurulumu ve çalıřtırma yönlendirmelerini için Aerogen Solo Sistem kullanima kılavuzuna bakın.
- Güçü açınız ve Aerogen Ultra'yı gözlömleneyek aerosolün görünürleli ölüğündeyn emin olunuz.
- Aerogen Ultra'yı hastaya takınız ve istediğin çalıřtırılamayı emin olunuz (her 20 dakika için sürekli nebulizasyon için).
- Fazlası dıřarı ekleyi bırakilakis Aerogen Ultra'dan dıřarı çıkarın (sürekli nebulizasyonda her saat başı).
- Aerogen Ultra'da optimum performansa saglamak için, sterli su ile çalkılayarak artikları temizleyin, kalıntıların sınıym ve kurumasına bırakın.

Uyarılar

Performans

Kapalı bir yüz maskesi ile kullanılmayın. Açık bir yüz maskesi ile kullanırken, her zaman ilave oksijen akış oranı 1-6 LPM olmalıdır. Aerogen Ultra'nın performansını, kullanilan ilacın tipine ve Aerogen Ultra'nın yapılandırma ayarlarına bağlı olarak öđeyebilirsiniz.
Tıbbi ekipman oksijen akış oranını ayarlayın. Herhangi bir valfin yerdiden çıkmasığındeyn emin olmaks için yakama sorarasında Aerogen Ultra'yı görsel olarak kontrol edin.

Genel
Sadecce eğitimli personel tarafından kullanılabilir. Sadecce tavsiye edilen parçaları ile biriktirile kullanın. Bölğüsima tehlikesine karşı lüpn güvencili bir şekilde yönlendirildiğinden emin olun. Oksijen akış oranı ve tüpün konumlandırılması için Aerogen Solo Sistem Kullanima Kılavuzuna bakın. Aerogen Ultra'yı ağizlık veya ağız oranını ayarlayın. Takımları herhangi bir parçasını otoklav etmeyin. Kullanım esnasında Aerogen Ultra valflerinin üstünü kapayın.

FR

L'Aerogen® Ultra est un accessoire spécifique du nébuliseur Aerogen Solo. Il facilite la nébulisation intermittente et continue ainsi que l'apport d'un complément d'oxygène facultatif chez les patients adultes et pédiatriques par l'intermédiaire d'un embout buccal. Cet appareil peut également être utilisé avec un masque facial (non fourni).
Ce appareil, destiné à être utilisé sur un seul patient, ne doit être employé que pour 20 traitements intermittents (4 doses de 3 ml par jour pendant 5 jours) et/ou pendant 3 heures en continu.
Pour une utilisation en continu, l'Aerogen Ultra peut être associé au kit de tubul de nébulisation continu Aerogen Solo. Consultez le manuel d'utilisation du système Aerogen Solo.
Pour optimiser l'administration en aérosol, utilisez un embout buccal à valve ou un masque facial à valve pour aérosoil avec un débit d'oxygène faible ou nul.

Kits Aerogen Ultra

AG-AS7500-EU: Kit de démarrage Aerogen Ultra (Pack de 10) ; Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubulure d'oxygène

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (paquete de 10) ; Aerogen Ultra, tubos de oxígeno

Remarque : la référence des appareils « Aeroneb » a été modifiée. Les appareils sont désormais désignés sous le nom « Aerogen ». L'Aeroneb Solo Adapter porte désormais le nom d'Aerogen Ultra.

Modes d'emploi – Voir les figures 1 à 8

Avant l'utilisation, vérifier l'intégrité de l'appareil et corriger la position des valves.

- Insérer fermement le nébuliseur Aerogen Solo dans l'Aerogen Ultra, dans le sens indiqué.
- Si un complément d'oxygène est nécessaire, raccorder solidement la tubulure d'oxygène à l'Aerogen Ultra.
Remarque : Le débit d'oxygène doit être réglé à 1 et 6 l/min.
- Si un masque est nécessaire, retirer l'embout buccal et raccorder le masque à l'Aerogen Ultra.
Remarque : L'utilisation d'un masque facial ouvert requiert un débit d'oxygène minimal de 1 l/min.
- Ajouter le médicament prescrit dans le nébuliseur comme indiqué dans le manuel d'utilisation du système Aerogen Solo.
- Raccorder le câble à l'Aerogen Solo.
- Connecter le câble au système d'installation du système Aerogen Solo pour savoir comment configurer la nébulisation intermittente et continue et connaître les instructions d'utilisation.
- Mettre l'Aerogen Ultra sous tension et vérifier que l'aérosol est visible.
- Installer l'Aerogen Ultra sur le patient et contrôler le débit d'aérosol pour vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.
- Évacuer régulièrement l'eau condensée dans l'Aerogen Ultra (toutes les heures en cas de nébulisation en continu). Pour garantir des performances optimales de l'Aerogen Ultra, éliminer tous les résidus éventuels en rinçant à l'eau stérile, éponger et laisser sécher à l'air libre.

Avvertissements

Non utiliser avec un masque facial fermé.
Lors de l'utilisation d'un masque facial ouvert, toujours régler le débit de complément d'oxygène entre 1 et 6 l/min.
Les performances de Aerogen Ultra peuvent varier en fonction du type de médicament et de la configuration de l'Aerogen Ultra.
Ne pas dépasser le débit d'oxygène recommandé pour le système.
Après le rinçage de l'Aerogen Ultra, vérifier que les valves ne sont pas délogées.

Informations générales

Usage exclusivement réservé à un personnel dûment formé.
Utiliser uniquement avec les composants recommandés en combinaison et pour éviter les risques de strangulation.
Vérifier l'absence d'obstruction sur la tubulure ou le port de raccord d'oxygène.
Ne pas utiliser l'Aerogen Ultra sans embout buccal ou masque facial.
Ne pas stériliser ou autoclave les composants du kit.
Ne pas couvrir les valves de l'Aerogen Ultra pendant l'utilisation.

NLD

De Aerogen® Ultra is een accessoire dat speciaal is bedoeld voor gebruik met de Aerogen Solo-venelbiler. Deze biedt functionaliteit voor periodieke en continue verneveling via een mondstuk voor zowel kinderen als volwassen patiënten met een ademmaske of een mondstuk voor een zuurstofslag waarmee extra zuurstof kan worden toegevoerd. Het apparaat kan ook worden gebruikt met een gezichtsmasker. Dit masker is apart verkrijgbaar.
Dit apparaat is bedoeld voor gebruik bij één patiënt en is geschikt voor 20 periodieke behandelingen (bij toediening van 4 doses van 3 ml per dag gedurende 5 dagen) of 3 uur continu gebruik.

Per lutzizzo in continuo, Aerogen Ultra può essere utilizzato con il set di tubi Aerogen Solo per la nebulizzazione continua. Consultare il Manuale per l'uso del sistema Aerogen Solo.

Optimale verneveling kan worden bewerkstelligd met behulp van een mondstuk met ventiel of een gezichtsmasker met ventiel, waarbij slechts weinig tot geen extra zuurstof wordt toegevoegd.

Aerogen Ultra-sets

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra-starterset (verpakking van 10 stuks); Aerogen Solo, Aerogen Ultra, zuurstofslangen

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (verpakking van 10 stuks); Aerogen Ultra, zuurstofslangen
Opmerking: Apparatuur waarvoor worden naar verwijzen met 'Aeroneb', worden vanaf heden 'Aerogen' genoemd. De Aerogen Ultra era antes conocido como Aeroneb Solo Adapter.

Gebrauksanweisung - Raadpleeg afbeeldingen 1-8

Controleer het apparaat op gebreken en controleer voortvraard aan het gebruik of het ventiel juist is geplaatst.

- Plaats de Aerogen Solo-venelbiler stevig in de Aerogen Ultra in de aangegeven richting.
- Sluit de zuurstofslang stevig aan op de Aerogen Ultra indien extra zuurstof moet worden toegevoerd.
Opmerking: De zuurstofslang moet worden ingesteld op een toevensnelheid tussen 1 en 6 liter per minuut.
- Als een gezichtsmasker moet worden gebruikt, verwijder u het mondstuk en sluit u het gezichtsmasker aan op de Aerogen Ultra.
Opmerking: Als u een open gezichtsmasker gebruikt, is een minimale zuurstoftoevoer van 1 liter per minuut vereist.
- Voeg voorgeschreven medicatie toe aan de venelbiler conform de instructies in de instructiehandleiding van het Aerogen Solo-systeem.
- Sluit de kabel aan op de Aerogen Solo.
- Verbind de kabel met de installatie van het Aerogen Solo-systeem voor informatie over de configuratie van de nebulisatieintermitterende en continue verneveling en de gebruiksaanwijzingen.
- Schakel het apparaat aan en controleer de Aerogen Ultra en controleer of verneveling waarnaambaar is.
- Overhandig de Aerogen Ultra voor gebruik aan de patiënt en controleer of de verneveling naar behoren werkt.
- Verwijder regelmatig overtollig vocht en condens uit de Aerogen Ultra (bij continue verneveling ten minste één keer per uur). Om optimale prestaties van de Aerogen Ultra te waarborgen, verwijder alle resterende vloeistof uit de Aerogen Ultra door te spoelen met steriel water, overtollig water af te schudden en de Aerogen Ultra te laten drogen.

Waarshuweringen

Prestaties
Gebruik de adapter niet in combinatie met een gesloten gezichtsmasker.
Als u de adapter gebruikt in combinatie met een open gezichtsmasker, dient u altijd toevoer van extra zuurstof in te stellen met een toevensnelheid tussen 1 en 6 liter per minuut.
De prestaties van de Aerogen Ultra kunnen variëren, afhankelijk van het type geneesmiddel en de gebruikte configuratie van de Aerogen Ultra.
Overschrijf nooit de aanbevolen zuurstoftoevensnelheid.
Naar na het spoelen een visuele inspectie uit n controller of de ventielen van de Aerogen Ultra nog goed op hun plek zitten.

Allgemeen

Uitsluitend bedoeld voor gebruik door getraind personeel.
Gebruik de adapter alleen in combinatie met de juiste oorsponen componenten.
Zorg ervoor dat de slangen veilig lopen zodat deze geen gevaar voor verstikking opleveren.

Zorg dat de aansluiting voor de zuurstofslang en de slangen zelf niet verstopt zijn.

Gebruik de Aerogen Ultra altijd in combinatie met een mondstuk of een gezichtsmasker.
Onderdelen van de set mogen niet worden geautoclaveerd.

Dek de ventielen van de Aerogen Ultra nooit at tijdens het gebruik.

Aerogen® Ultra er ekstrastyrurj som er spesifikt utformet for til Aerogen Solo-forstoverenheten. Den forenkler periodisk og kontinuert forstoving med eventuelt tilførsning af supplerende il og adskilt forstoving med regelmæssige mellemrum (ved en hastighed på fire doser af 3 ml over 5 dage) eller 3 timers kontinuert forstoving.
Til kontinuert forstoving kan Aerogen Ultra bruges sammen med Aerogen Solo-slangesættet for kontinuert forstoving. Se bruekræfthåndbø for Aerogen Solo-systemet.
Optimal aerosoladministrering opnåes med mundstykke med ventiler eller aerosol-andkasmasker med ventiler, og lten eller ingen oxygengentringning.
Aerogen Ultra-sett
AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra-startsett (10-pakning); Aerogen Solo, Aerogen Ultra, oxygenglange
AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10-pakning); Aerogen Solo, Aerogen Ultra, oxygenglange
Merks: Enhedens navn tidligere refererte til "Aeroneb", referer nu til "Aerogen". Aerogen Ultra er også tidligere kjent som Aeroneb Solo-adapter.
Brukssanvisning – Se figur 1–8
Kontroller at utstyret er helt satt korrekt ventilplassering, før bruk.
1. Sett Aerogen Solo fast inn i Aerogen Ultra i retningen som vist.
2. Dersom det kreves oksygen, festes oksygenlangen tilsett til Aerogen Ultra.
Merks: Oksygenførsningshastigheten bør justeres til mellom 1 og 6 l/min.
3. Dersom det kreves ansiktsmaske, fjernes munnstykket og ansiktsmasken festes til Aerogen Ultra.
Merks: Ved bruk av en åpen ansiktsmaske kreves en minimal oksygenstrømningshastighet på 1 l/min.
4. Tilsett tilordnet medikament i forstoveren som angitt i Aerogen Solo-systemets brukshåndbø.
5. Kobles kablet til Aerogen Solo.
Merks: Se Aerogen Solo Systemets brukshåndbø for å få instruksjoner om oppsett og drift av periodisk og kontinuert forstoving.
6. Sett på strømmen og observer Aerogen Ultra for å bekrefte at aerosol kan ses.
7. Gi Aerogen Ultra til pasienten og observer aerosolstrømmen for å sikre riktig betening.
8. Fjern regelmessig overflødig væske og kondensat fra Aerogen Ultra (hver time ved kontinuert forstoving). For å sørge for at Aerogen Ultra fungerer som den skal, må du fjerne alle rester ved å skylle med sterilt vann, fiste vekst det overskytende og la lufttørke.

Advarsler
Må ikke brukes med lukket ansiktsmaske.
Ved bruk med åpen ansiktsmaske må det alltid brukes oksygenstrøming på 1-6 l/min.
Prestanda for Aerogen Ultra kan variere avhengig av hvilken oksygenmengde og konfigurasjon av Aerogen Ultra som brukes.
Anbefalt oksygenstrøming for systemet må ikke overskrides.
Kontroller Aerogen Ultra visuelt etter skyling for å sikre at ventillene ikke er løstet.

Generelt

Må kun brukes av opplært personale.
Må kun brukes med anbefalte komponenter.
Påse at slangen føres slik at den ikke utgjør en kvælningfare.
Påse at oksygenførsningshastigheten er riktig og kontrollert.
Aerogen Ultra må ikke brukes uten munnstykke eller ansiktsmaske.
Komponentene i settet må ikke autoklaveres.
Aerogen Ultra-ventiler må ikke tildekes under bruk.

Aerogen® Ultra est un accessoire spécifique du nébulisateur Aerogen Solo. Acesta permite nebulizarea intermitentă și continuă, și administrarea opțională a unui volum suplimentar de oxigen la pacienții pediatrici și adulți, prin intermediul unui embout buccal. Ca alternativă, dispozitivul poate fi utilizat cu o mască facială (nu este inclusă).
Acesta este un dispozitiv ce trebuie utilizat pentru un singur pacient, calificat pentru 20 de tratamente intermitente cu o frecvență de patru doze de 3 ml pe zi, timp de 5 zile sau 3 ore de utilizare continuă.
Pentru utilizare în continuu, Aerogen Ultra poate fi utilizat în asocierie cu setul de tuburi pentru nebulizare continuă Aerogen Solo. Consultați manualul de instrucțiuni pentru sistemul Aerogen Solo.
Pentru a optimiza performanțele aeroli, utilizați un embout buccal cu valvă sau o mască facială cu valvă pentru aeroli, cu flux de oxigen redus/fără flux de oxigen, pentru asigurarea optimă de aeroli.
Seturi Aerogen Ultra
AG-AS7500-EU: Set de bază Aerogen Ultra (pachet de 10 piese); Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tuburi pentru oxigen
AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (pachet de 10 piese); Aerogen Ultra, tuburi pentru oxigen
Observație: Numele dispozitivelor care anterior făceau referință la „Aeroneb” se referă acum la „Aerogen”. Aerogen Ultra era cunoscut anterior ca adaptor Aeroneb Solo.

Instrucțiuni de utilizare - Consultați figurile 1 - 8

Verificați integritatea dispozitivului și corectea poziției valvei înainte de utilizare.
1. Introduceți ferm nebulizatorul Aerogen Solo în Aerogen Ultra, în poziția indicată.
2. Dacă este necesar un volum suplimentar de oxigen, conectați ferm tubul de oxigen la Aerogen Ultra.
Observație: Debitul de oxigen trebuie stabilit între 1 și 6 LPM.
3. Dacă este necesar o mască facială, îndepărtați piesa buccală și atașați masca pentru față la Aerogen Ultra.
Observație: Alături de utilizarea o mască pentru față, care nu este inclusă.
4. Adăugați medicamentul prescris în nebulizator conform instrucțiunilor din manualul de instrucțiuni referitor la sistemul Aerogen Solo.
5. Conectați cablul la Aerogen Solo.
Observație: Consultați manualul de instrucțiuni al sistemului Aerogen Solo pentru instrucțiuni privind configurarea nebulizării intermitente și continue și instrucțiuni de utilizare.
6. Porniți și monitorizați Aerogen Ultra pentru a confirma faptul că aerosolul este vizibil.
7. Conectați Aerogen Ultra la pacient și observați fluxul de aerosol pentru a asigura funcționarea corectă.
8. Îndepărtați periodic condensul în exces din Aerogen Ultra (în fiecare oră în cazul nebulizării continue). Pentru a asigura funcționarea optimă a Aerogen Ultra, îndepărtați reziduurile rămase din dispozitiv cu apă sterilă, îndepărtați condensul în exces și lăsați-l să se usuce la aer.

Avvertimento

Performanța
Nu utilizați dispozitivul cu o mască pentru față închisă.
În cazul utilizării cu o mască pentru față deschisă, utilizați întotdeauna un flux de oxigen suplimentar cuprins între 1 și 6 LPM.
Performanța Aerogen Ultra poate varia în funcție de tipul de medicament și de configurația facială a Aerogen Ultra.
Nu depășiți fluxul de oxigen recomandat pentru sistem.

Verificați vizual Aerogen Ultra după clătire pentru a vă asigura că valvule nu s-au deplasat.

General

Utilizați exclusiv de personal calificat.
Utilizați exclusiv cu componente recomandate.
Asigurați-vă că tubul se află într-o poziție sigură.
Asigurați-vă că portul de conectare sau tubul de oxigen nu sunt blocate.
Nu utilizați Aerogen Ultra fără o mască facială sau o mască pentru față.
Nu sterilizați în autoclavă componentele din kit.
Nu acoperiți valvule Aerogen Ultra în timpul utilizării.

Ei Aerogen® Ultra è un accessorio específico del nebulizador Aerogen Solo. Facilita una nebulización intermitente y continua, así como la administración opcional de oxígeno adicional a pacientes pediátricos y adultos mediante una boquilla. El dispositivo también se puede utilizar con una mascarilla, que no se incluye.
Se trata de un dispositivo para su uso por un paciente adulto o para 20 tratamientos de uso intermitente (a un ritmo de cuatro dosis de 3 ml a día durante 5 días) o 3 horas de uso continuo.
Para uso continuo, Aerogen Ultra se puede utilizar junto con el juego de tubos de nebulización continua Aerogen Solo. Consulte el manual de instrucciones del sistema Aerogen Solo.
Para optimizar el manejo de aerosol se logra con una boquilla con válvula o una mascarilla para aerosoles con válvula con un caudal de oxígeno reducido/nulo.

Aerogen Ultra Kits

AG-AS7500-EU: Aerogen Ultra Starter Kit (paquete de 10) ; Aerogen Solo, Aerogen Ultra, tubos de oxígeno

AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (paquete de 10) ; Aerogen Ultra, tubos de oxígeno

Nota: Los nombres de dispositivos que antes habían referencia a 'Aeroneb', ahora hacen referencia a 'Aerogen'. Aerogen Ultra era antes conocido como Aeroneb Solo Adapter.

Instrucciones de uso - Consulte las figuras 1 - 8

Examine el dispositivo para comprobar su integridad y la colocación correcta de las válvulas antes de utilizarlo.

- Inserte el nebulizador Aerogen Solo firmemente en el Aerogen Ultra con la orientación de los se indica.
- Si se requiere oxígeno adicional, asegure firmemente los tubos de oxígeno a Aerogen Ultra.
Nota: El caudal de oxígeno debe establecerse entre 1 y 6 LPM.
- Si se requiere una mascarilla, retire la boquilla y acople la mascarilla a Aerogen Ultra.
Nota: Al utilizar una mascarilla abierta, se requiere un caudal de oxígeno mínimo de 1 LPM.
- Añada el medicamento prescrito al nebulizador según se indica en el manual de instrucciones del sistema Aerogen Solo.
- Conecte el cable a Aerogen Solo.
- Conecte el cable a las instalaciones del sistema Aerogen Solo para ver las instrucciones de configuración y funcionamiento de la nebulización intermitente y continua.
- Encienda y observe Aerogen Ultra para confirmar que el aerosol es visible.
- Instale l'Aerogen Ultra sur le patient et contrôlez le débit d'aérosol pour vérifier un fonctionnement correcte.
- Retire régulièrement l'eau condensée en excès de Aerogen Ultra (cada hora cuando se emplea la nebulización continua). Para garantizar un rendimiento óptimo de Aerogen Ultra, elimine los residuos mediante un enjuague con agua esterilizada, sacuda la pieza para eliminar el exceso de agua y deje que se sequen al aire.

Avvertimentos

Rendimiento
No lo utilice con una mascarilla cerrada.

Lo utilizado con una mascarilla abierta, utilice siempre un caudal de oxígeno adicional de 1-6 LPM.
El rendimiento de Aerogen Ultra dependerá del tipo de fármaco y la instalación de Aerogen Ultra que se utilice.
No supere el caudal de oxígeno recomendado para el sistema.
Examine visualmente Aerogen Ultra después de enjuagarlo para asegurarse de que las válvulas no se han desplazado.

General

Para su uso únicamente por parte de personal debidamente formado.
Utilice únicamente con los componentes recomendados.
Asegúrese de que los tubos que se hayan orientado de forma segura para evitar el riesgo de estrangulamiento.
Asegure de que el puerto de conexión de oxígeno y los tubos no están obstruidos.
No utilice Aerogen Ultra sin una boquilla o mascarilla.
No esterilice el buccal o el embudo buccal con un equipo de mascarilla facial.
No cubra las válvulas de Aerogen Ultra durante su uso.

Urzadzenie Aerogen® Ultra stanowi dodatkowe wyposażenie nebulizatora Aerogen Solo. Ułatwia ono wykonywanie nebulizacji przerywanej i ciągłej i ewentualny wdmuchiwany podaniem tlenem przez ustnik i docel o osób dorosłych.
Urządzenie jest przeznaczone do leczenia dziecka przez jednego pacjenta. Służy do wykonania 20 cyklów leczenia przerywanego (przy częstotli podawania: cztery dawki 3 ml na dobę przez 5 dni) lub do stosowania ciągłego leczenia 3 godzin.
W przypadku stosowania ciągłego urzadzzenia Aerogen Ultra moze być użycie łącznie z zestawem przewodów do nebulizacji ciągłej Aerogen Solo. Patrz instrukcja obsługi systemu Aerogen Solo.
Optimálne dostarcenie aerosolu sa ziskuje pri poprzze stovovanie ustnika zastavkavého lub zastavkavého aerosolnej masky tvorzovej (pry nismkej pryrovnanej/bez pryrovnania tlu).

Zestawy Aerogen Ultra
AG-AS7500-EU: Zestaw startowy Aerogen Solo (10 szt.); Aerogen Solo, Aerogen Ultra, dren do podawania tlenu
AG-AS7000-EU: Aerogen Ultra (10 szt.); Aerogen Ultra, dren do podawania tlenu
Uwaga: Nazwy urządzeń odnoszące się wczesniej do produktów „Aeroneb” teraz odnoszą się do produktów „Aerogen”. Adapter Aerogen Ultra był wczesniej znany pod nazwą „adapter Aeroneb Solo”.

Instrukcja użytkowania – patrz rysunki 1-8
Przed użyciem należy sprawdzić integralność urządzenia i prawidłowość ułożenia zastawek.

- Podłączyć nebulizator Aerogen Solo do urządzenia Aerogen Ultra zgodnie z orientacją pokazaną na rysunku.
- Jeśli potrzebne jest uzupełnienie tlenu, należy stabilnie podłączyć do urządzenia Aerogen Ultra dren do podawania tlenu.
- Uwaga:** Sztykłość przepływu tlenu należy ustawić w zakresie 1-6 l/min.
- Jeśli potrzebna jest mask